



El sueño de una reina

LA ESCUELA DE SALAMANCA

The background of the slide is a composite image. On the left, a hand holds a crown over a map of the Americas. In the bottom left corner, a lit candle is visible. The right side of the slide has a parchment-like texture with a white decorative line in the top right corner.

Idea del Proyecto I

No es exagerado decir que el derecho de gentes y los derechos humanos modernos tienen un acta de nacimiento muy concreta: el codicilo del testamento de Isabel I de Castilla, rubricado en Medina del Campo el 23 de noviembre de 1504, apenas tres días antes de su fallecimiento.

Tras el descubrimiento de las islas y tierras del mar Océano por Colón, el gran dilema que se plantea no es solo político, económico o territorial, sino de conciencia. En una época donde la esclavitud era la norma para con las gentes de los pueblos conquistados, la Reina toma una decisión revolucionaria. Considerar a los habitantes de las Indias súbditos libres de la Corona y tratarles con la misma justicia, darles idénticos derechos y exigirles tributos en igual razón que a los castellanos.

"Nuestra merced es que los indios sean en todo muy instruidos y bien tratados, como vasallos nuestros"



Idea del Proyecto II

*"¿Qué poder tiene mío el
Almirante para dar a nadie
mis vasallos?"*

Pero las Indias no va a ser una empresa fácil de gestionar. Las noticias de los abusos de poder de los españoles sobre los indios y la venta de estos como esclavos no tardan en llegar a los oídos de la Reina. Algo que pesa gravemente sobre su conciencia. Una situación que la lleva a solicitar docto consejo, a despachar Instrucciones y Reales Cédulas, y a dictar testamento con el fin de proteger los derechos de sus nuevos vasallos.



Idea del Proyecto III

- **Real Cédula del 16 de abril de 1495.** Por la que se ordena que el dinero obtenido por la venta de los indios que ha traído el Almirante, se reserve hasta saber si esta es lícita: «...porque nos queríamos informarnos de letrados, teólogos y canonistas si con buena conciencia se pueden vender los indios por esclavos o no».
- **Real Cédula del 20 de junio de 1500.** Prohíbe esclavizar a los nativos que Colón trajo, les otorga la consideración de súbditos de la Corona y ordena su liberación, retorno y restitución de tierras: «...que todos los que hubiesen llevado indios a Castilla que les hubiese dado el Almirante, los devolviesen so pena de muerte».
- **Testamento y codicilo dictados en octubre y noviembre de 1504.** En sus últimas voluntades, Isabel dejó una orden tajante a sus sucesores: «...que no consientan ni den lugar a que los indios reciban agravio alguno en sus personas o bienes, sino que manden que sean bien y justamente tratados, y, si algún agravio han recibido, lo remedien».
- **Leyes de Burgos de 1512.** El primer cuerpo normativo que regulaba el tratamiento de los indígenas, estableciendo sus derechos a vivienda, alimentación, descanso y justo salario. Aunque se promulgaron años después de la muerte de la Reina, venía a cumplirse así su voluntad.



El puente hacia la Escuela de Salamanca

Las preocupaciones de Isabel la Católica sobre la cuestión indígena dejaron abierto el debate sobre derecho moral y legal que años después reanudarían Francisco de Vitoria y sus discípulos, desde la que fue llamada 'Escuela de Salamanca' y que sentaría las bases teológicas y jurídicas del derecho de gentes y dignidad humana.



Sinopsis

Otoño de 1504. En sus aposentos del Palacio Real de Medina del Campo, mientras la mañana fría y triste de Castilla se cuela por la ventana, Isabel la Católica despierta agitada tras una turbadora pesadilla. Un viaje onírico de selvas exuberantes y voces en lenguas extrañas ha querido llevarla al más allá del océano, donde las Indias se le han ido apareciendo dentro un laberinto de espejos con todas sus luces y sus sombras.

El descubrimiento del Nuevo Mundo no solo había supuesto más tierras para el tesoro y gobierno de la Corona, sino también un grave conflicto de intereses y un problema de responsabilidad moral para con sus nuevos súbditos. Lo que en principio la Reina quiso celebrar como un proyecto de integración de territorios, pacificación de pueblos y evangelización, acabaría convirtiéndose en un sueño de oro, fortuna y esclavos para los muchos españoles tiranos y codiciosos que allí llegaban.

Isabel, perfectamente consciente de que le queda poco tiempo de vida, está decidida a afrontar esta realidad con una lucidez extraordinaria y una firme voluntad. No abandonará este mundo sin antes haber dictado disposiciones testamentarias a sus sucesores para asegurar la justicia, la libertad y la dignidad humana en el futuro de sus esos 'otros hijos', los indios.



Nota de autor

EL SUEÑO DE UNA REINA es el principio de una idea sobre dignidad y derechos humanos recogida en el testamento de la reina Isabel la Católica y a la que años más tarde pondría marco teológico y jurídico la Escuela de Salamanca.

El Nuevo Mundo se había convertido en una constante pesadilla que asaltaría dolorosamente su conciencia, hasta el final de su vida.

De ahí que este texto dramático haya querido poner voz a todas las tribulaciones y pensamientos de aquellos últimos días de la Reina, dejando al desnudo el alma de una mujer profundamente humana, devotamente cristiana, y con la sinceridad del que no teme enfrentarse al castigo de sus culpas ni a los fantasmas de sus tormentos.



Isabel Bernardo

Dramaturga

Escritora, poeta, dramaturga, conferenciante y columnista de prensa en La Gaceta de Salamanca. Una mujer destacada en el mundo de la cultura en general, donde viene desarrollando numerosos proyectos y una intensa labor desde diferentes ámbitos e instituciones. Es además miembro numerario del Centro de Estudios Salmantinos.

Autora de varios poemarios entre los que figuran *Sur* (2009), *Tiempo de migraciones* (2014), *Caballos sobre el viento* (2015), *Flores del fuego* (2015), *Para que calle el viento* (2015), *Hijos de Eva* (2016), *Donde se quiebra la luz* (2017), *Diario del caballo, la noche y la herida* (plquette) (2018), *África* (2020) y *Siempre adentro* (2021), la antología que recoge su obra poética entre 2005 y 2020. Autora también de algunos títulos de literatura infantil, de la novela *GTB2.0* (2018) y del libro de relatos *Los gatos no hacen preguntas* (2023). Otras publicaciones están dentro del género ensayo tal como *Y el vivo al bollo. Del Fuero de Salamanca al Siglo de Oro*. Publica en diferentes revistas y antologías colectivas de ámbito nacional e internacional.

Como dramaturga es autora de varios textos para lecturas dramatizadas, y de las obras *Pollos, tórtolas y perniles: almuerzo en casa de la Celestina* (2022) y *El tiempo inventado. Federico García Lorca* (2023), ambas estrenadas en el Teatro Liceo de Salamanca. El texto de la obra sobre Lorca además fue publicado por Ediciones Universidad de Salamanca acompañado de un estudio sobre el poeta granadino y sus relaciones con Salamanca.

Premios, reconocimientos y distinciones: Premio Internacional de Poesía Flor del Almendro (2010), Premio Mundial Fernando Rielo de Poesía Mística (2014), Premio Modus Operandi de Relato Costumbrista (2015), Premio Sarmiento de Poesía (2016), Pregonera de la Semana Santa de Salamanca (2016), Poeta ante la Cruz (2017), Insignia de Plata del Casino de Salamanca (2011), Hija Adoptiva de La Fuente de San Esteban (2019) y Embajadora de la Marca Ejército de España (2021).



Nota de dirección

El escenario está dividido en dos planos.

El primer plano se corresponde con la alcoba regia del Palacio Real de Medina del Campo. Un espacio decorado con realismo sobrio (sillas góticas de la época, velas bajas, mesa y tablero de ajedrez, libros, crucifijo, reclinatorio...).

El segundo plano, situado al fondo, arrastra a un espacio onírico, convenientemente velado por una gasa translúcida, donde se situará el ciclorama sobre el que se proyectarán las diferentes visiones del viaje de Colón y su encuentro con el Nuevo Mundo que asaltan el sueño de la Reina.

Iluminación: Claroscuro intenso. Tonos azules eléctricos o verdes selváticos para la pesadilla que sufre la Reina. Tonos ámbar para las escenas que se suceden tras su despertar.

Elementos escenográficos realistas y simbólicos.

Personajes y propuesta reparto

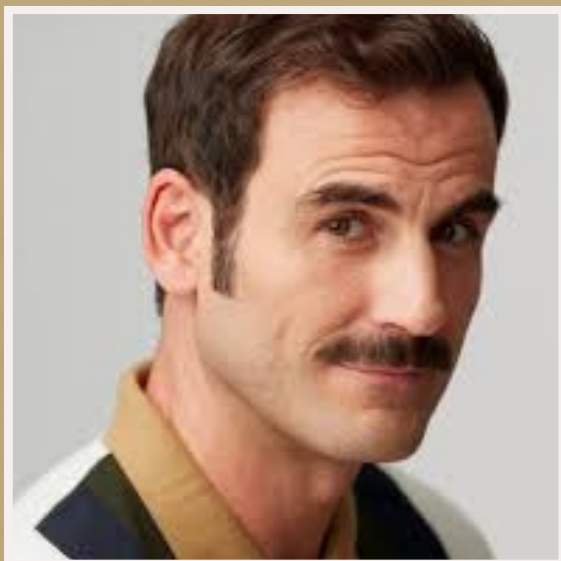


NURIA GALACHE

NURIA GALACHE –actriz con sólida formación en arte dramático y amplia trayectoria profesional en el cine, la televisión y el teatro– aporta al personaje una presencia escénica magnética y una profundidad emocional madura. Su interpretación se aleja del mito estático para mostrarnos a una Isabel vibrante como hermana, madre, estratega y mujer de fe, permitiendo que la audiencia conecte con lo más íntimo y desconocido de la soberana. En su papel como Isabel I de Castilla, Nuria Galache asume el reto de humanizar a una reina-mito para dejar al descubierto a una mujer-reina que trasciende las páginas de los libros de Historia y se muestra sin prejuicios en su naturaleza más sensible, sincera y humana.



ISABEL LA CATÓLICA



CARLOS MARTÍN

CARLOS MARTÍN ofrece a su personaje la rectitud, autoridad, inteligencia y valía intelectual, inherentes a un hombre obligado a navegar entre el pensamiento teológico del prerrenacimiento español y la corriente humanística que camina hacia el Siglo de Oro. Razón y fe en armoniosa independencia, buscando la verdad objetiva, la ley natural y el bien común. Principios fundamentales de la Escuela de Salamanca. Porque Diego de Deza, además de fraile dominico, fue catedrático, preceptor del príncipe Don Juan, confesor y consejero real, obispo y arzobispo, inquisidor y un entusiasta defensor del proyecto de Colón ante los Reyes Católicos. Su interpretación es vivo reflejo de una personalidad destacada en la corte española, que participa activamente de las profundas transformaciones y reformas que se dan en el tránsito a la España moderna, así como en la búsqueda de soluciones a los muchos conflictos que hubieron de afrontar la Iglesia y el Estado. Como albacea testamentario de la Reina, ha de dar cumplimiento a las últimas voluntades sobre los indios de Isabel.



DIEGO DE DEZA

Personajes y propuesta reparto



JOSÉ F. RAMOS

JOSÉ F. RAMOS aspira a interpretar a un Colón poliédrico: al hombre visionario incomprendido, al conquistador infatigable, al navegante pertinaz y al Almirante de la Mar Océana, Virrey y Gobernador de las Indias, orgulloso y empeñado en defender ante la Corona sus títulos y cargos hasta el final. La interpretación huye de la caricatura y Ramos trabaja el personaje con una intensidad psicológica que invita a reflexionar sobre la ambición, el choque de culturas y el complejo legado a resolver tras el descubrimiento. Es un hombre de carne y hueso, y de grandes obsesiones.



CRISTÓBAL COLÓN



**En proceso de
casting**



**INDÍGENA/NATIVO
AMERICANO**



Propuesta equipo técnico

Co-autoras: ISABEL BERNARDO & NURIA GALACHE

Asesora de texto: ISABEL BERNARDO

Documentación: ISABEL BERNARDO

Espacio escénico: NURIA GALACHE Y JOSÉ F.
RAMOS

Vestuario y atrezzo: LA BEFANA PRODUCCIONES

Iluminación: ALBERTO ROMO (Albersonico)

Maquillaje y peluquería: MANUEL REPILA

Espacio sonoro: IRENE MAQUIEIRA

Fotografía: COYOTE PRODUCCIONES

Asistente y redes: DAVID GALACHE

Artista escenográfica: CLARA LURUEÑA MIGUEL

Producción: LA BEFANA PRODUCCIONES

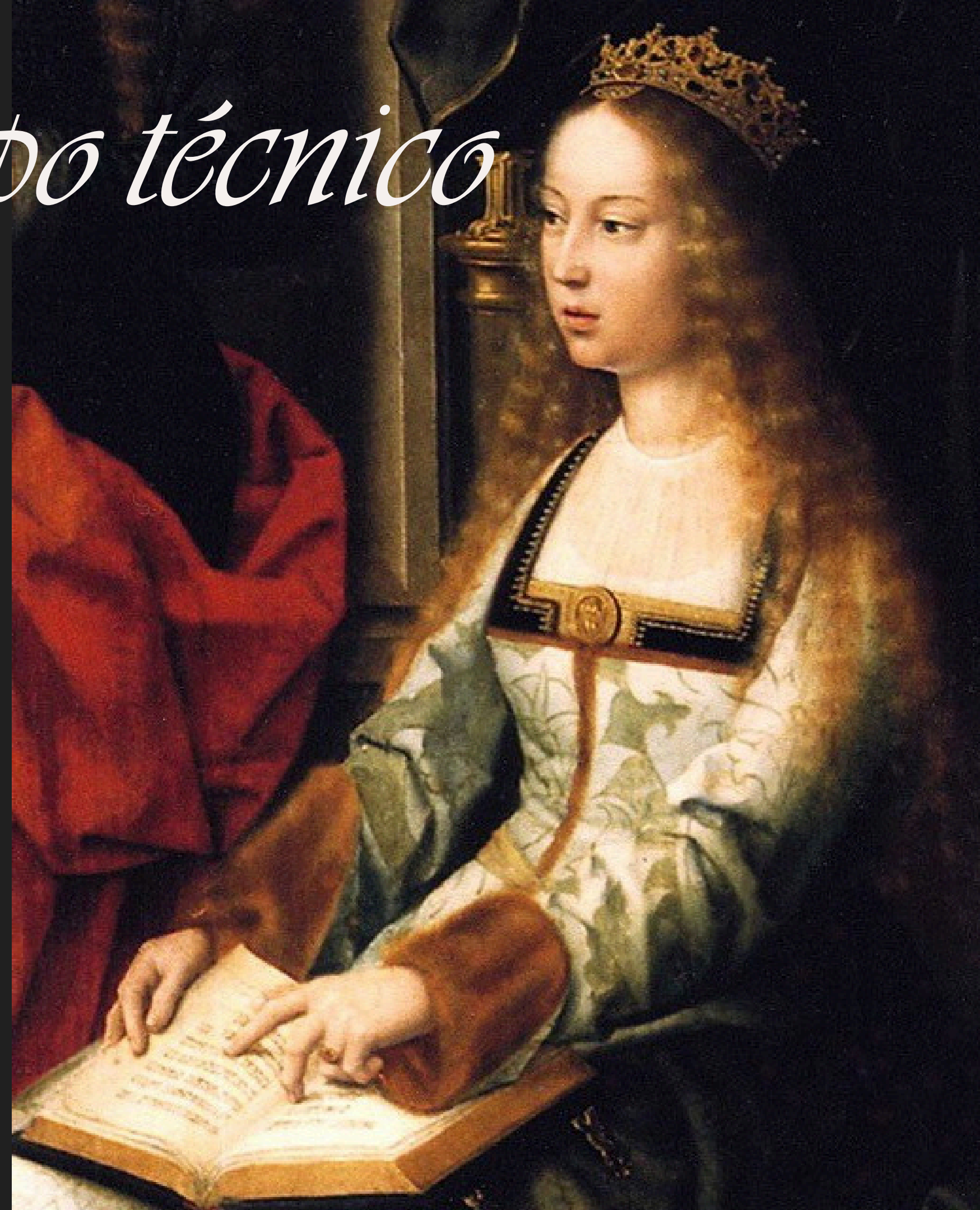
Ayudante de Producción: DAIANA BOLDRINI

Gerente: CAROLINA NUÑO

Asesor de Dirección: ALEJANDRO ARESTEGUI

Ayudante de Dirección: JOSÉ F. RAMOS

Dirección: NURIA GALACHE



La escuela de Salamanca



UN FARO DE PENSAMIENTO, ÉTICA Y LUZ PARA EL MUNDO



El nuevo mundo

El 12 de octubre de 1492, con el respaldo de los Reyes Católicos, mayormente de la reina Isabel, Cristóbal Colón arribó a lo que hoy conocemos como América.

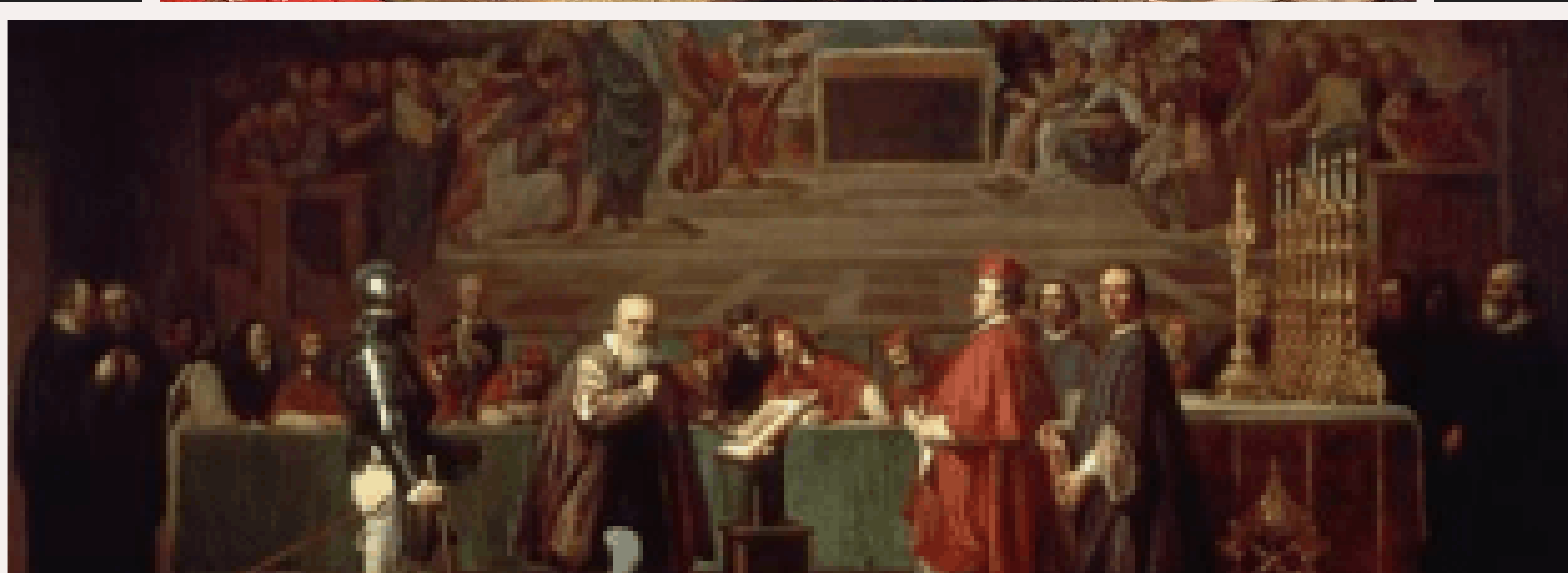
El descubrimiento del Nuevo Mundo fue, además de un hecho histórico, un desafío ético, económico, político y social que obligó a reformular el pensamiento sobre la legitimidad del poder, la justicia social, los derechos de los pueblos y la política territorial del mundo.



La escuela de Salamanca



La ESCUELA DE SALAMANCA -con Francisco de Vitoria como fundador y otras figuras destacadas como Martín de Azpilcueta, Francisco Suárez o Domingo de Soto- reunió a pensadores, teólogos y juristas españoles que renovaron la manera de entender el orden natural del cosmos y del hombre, abordando cuestiones fundamentales como la libertad, la dignidad humana, la propiedad privada, la economía y los límites del poder. Todo ello sin renegar de la fuerza sobrenatural y gracia de Dios, porque para esta escolástica la fe perfecciona el obrar personal humano y ayuda a alcanzar el bien común de las cosas.



El humanismo cristiano de la Escuela de Salamanca vino a ser la nueva dimensión de las voluntades que la reina Isabel la Católica dejó dictadas en testamento para la administración de su reino y cuidado de sus súbditos, incluidos los habitantes del Nuevo Mundo. Un manual que, cinco siglos después de su nacimiento, sigue siendo un referente de lucidez, ética y ambición en los debates del mundo contemporáneo.

Trayectoria de la compañía

LA BEFANA PRODUCCIONES TEATRALES -compañía profesional de teatro y productora de artes escénicas- comenzó su andadura en el año 2012 con la coproducción de *Niebla*, bajo la dirección de José Antonio Sayagués. En 2013 presenta su primer espectáculo familiar, *La isla de los monos imitadores*, pero no será hasta 2014 con *Diarios de...* y *Apasionadas* -esta última dirigida por Pollux Hernández- cuando encontró el sello propio de la compañía, al que se ha mantenido fiel durante toda su trayectoria.

Sus espectáculos -muchos de ellos unipersonales- se han distinguido por el valor que se le da a la palabra, a la acción y al silencio, y en ellos prevalece la visión femenina de los grandes clásicos teatrales.

De esta manera ha creado una forma de hacer propia y marca de identidad con espacios vacíos y volviendo al teatro de cámara, donde la fuerza recae sobre el actor y la acción, en búsqueda constante de la esencia del teatro.

"Corazón, sé constante. No quede en las tinieblas tu valor sepultado. Prueba tu fuerza al pueblo..." ~ MEDEA

... Bajo esta Corona está la historia
de todo lo que fui, de todo lo que soy.
La niña, la mujer y la reina que
soñó con devolver a Castilla el
orden, la paz y la justicia que no
tenía. Esta Castilla que hoy se
extiende en el lejano horizonte del
más allá de ultramar. Así será hasta
el último día de mis días. Hasta
que las luces de este mundo se
apaguen para siempre en mis ojos.
Hasta que mi alma haya de partir
de estos reinos al encuentro del juicio
con Dios.





El sueño de una Reina

LA ESCUELA DE SALAMANCA

CONTACTO:

NURIA GALACHE
649 584 098
oficina@labefanaproducciones.com



La Befana
Producciones Teatrales